

BAHÁ'U'LLÁH

LAWḤ-I-HALIḤ, HALIḤ, HALIḤ, YÁ BISHÁRAT (GIOIA, GIOIA, GIOIA, LIETE NOVELLE!)

Egli è l'Amato

¹ La Vergine dell'Eternità, dall'eccelso Paradiso
è venuta.

✽ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

² Con arpa e canto, con calice cremisi,
è venuta.

✽ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

³ Amoros lo sguardo, profumata d'annientamento, con danze e canti,
è venuta.

✽ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

⁴ Trecce di muschio, belle labbra di rubino, da vicino a Dio,
è venuta.

✽ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

⁵ Due sciabole le sopraciglia, cento dardi le ciglia, a trafiggere i cuori,
è venuta.

✽ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

⁶ Tubio di colomba, fulgida melodia, con tamburelli e canti,
è venuta.

✽ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

⁷ Le anime sulla sua via, i cuori nel suo abbraccio, tutti annientati
quand'è venuta.

✽ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

⁸ Nivea la mano, corvini i capelli, come il serpente di Mosè,
è venuta.

✽ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

⁹ Voce davidica, dal celeste Albero di loto, con lo spirito del Messia,
è venuta.

✽ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

¹⁰ Con rapimento e fedeltà, con estasi divina, dall'Oriente di *Há*,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

¹¹ Con la luce della guida, dal mattino del ricongiungimento, con il monte Sinai,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

¹² Voce dello spirito, nella dimora degli amanti, dall'Usignolo del «No»,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

¹³ Con il gioioso annuncio del ricongiungimento, questa Vergine del cielo, da un
ramo dell'Albero del paradiso,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

¹⁴ Annientato amante, uccello terreno, olocausto sulla Via dell'Amato,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

¹⁵ Freccia del destino sul petto degli amati, dal sommo cielo,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

¹⁶ Spada crudele sul collo dell'Adorato, dal trono della fedeltà,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

¹⁷ Sacra missiva, con focoso messaggero, dalla città di Saba,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

¹⁸ Sembante immortale, dal comando divino, con nivea mano,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

¹⁹ Falco d'Arabia, con accenti iracheni, dal polso del re,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

²⁰ Volto estasiante, deliziante fascino, dalla corte della Vicinanza,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

²¹ Usignolo di significati mistici, dal sacro roseto, con parole ed appelli,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

²² Foglia di luce, dal Madian dello spirito, con luce e splendore,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

²³ Testimone di Dio, inebriante Vino dell'Amato, con la coppa dell'Investitura,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

²⁴ Essenza della Beltà di Dio, perla della Sua Gloria, con il Più Grande Segno,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

²⁵ Sembante del Desiato, Viso del Risaputo, con massima Clemenza,
è venuta.

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

²⁶ Le anime al ricongiungimento, i cuori alla largizione, come il glorioso Signore,
è venuta!

✻ Gioia, gioia, gioia, liete novelle!

²⁷ Questa nuova Rimembranza è venuta dal Roseto dell'eternità, sì che gli amanti della bellezza dell'Adorato, il cuore e l'anima accesi d'amore, possano, in perfetta pace, dedicarsi a queste nuove melodie, caso mai – da essa attratti – i devoti della Caaba dell'Amato, rapiti in estasi, si sovvenzano della sacra patria divina.

Per un commento di questa Tavola, presumibilmente rivelata nella primavera del 1863 a Baghdad, vedi Adib Taherzadeh, *La rivelazione di Bahá'u'lláh*. Volume 1. Casa Editrice Bahá'í, Ariccia (Roma), 2018, pp. 233-5. Questo tentativo di traduzione-parafraresi italiana segue il testo persiano di un manoscritto di 'Abdu'l-Bahá preservato negli Archivi del Centro Mondiale Bahá'í e la guida della traduzione provvisoria inglese di Stephen Lambden, *Bahá'í Studies Bulletin* 2.3 (dicembre 1983), p. 105-12, e successive modifiche, <<http://www.hurqalya.pwp.blueyonder.co.uk/>>.